

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ Δεκέμβριος 2008

Το τέταρτο τεύχος του ενημερωτικού δελτίου αποτελεί μέρος του πληροφοριακού υλικού που αναφέρεται στους στόχους και τις δραστηριότητες του έργου TIPS και στόχος του είναι να διαδώσει και να προωθήσει τα κυριότερα αποτελέσματα του έργου.

Δραστηριότητες και προϊόντα της Μελέτης και της Έρευνας

Κατά την διάρκεια των μηνών Σεπτεμβρίου έως Δεκεμβρίου, η ομάδα του έργου συμμετείχε στην ολοκλήρωση διάφορων δραστηριοτήτων.

Από τον Οκτώβριο μέχρι τον Νοέμβριο, η ομάδα του έργου συγκέντρωσε πληροφορίες για να συντάξει τις δημόσιες και εμπιστευτικές ενδιάμεσες αναφορές του έργου. Κάθε εταίρος συντάξε δηλώσεις βασισμένες στις συνεισφορές, τα επιτεύγματα και τα αποτελέσματα που υλοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του πρώτου έτους του έργου. Ο φορέας FOR.COM συγκέντρωσε όλη την πληροφορία και τα σχετικά έγγραφα και για τις 2 εκθέσεις.

Ο φορέας Iriv, στα πλαίσια του πακέτου εργασίας 2 – Μελέτη και Έρευνα, κατέθεσε τα παραδοτέα που αναπτύχθηκαν. Η πρώτη αναφορά παρείχε μια επισκόπηση της μετανάστευσης σε κάθε μια από τις πέντε χώρες των εταίρων, γράφτηκε πρώτα στα αγγλικά από όλους τους φορείς και επιπρόσθετα εκδόθηκε στα γαλλικά και τα ιταλικά. Η δεύτερη αναφορά, σχετικά με την πολιτισμική διαμεσολάβηση, αρχικά συντάχθηκε για κάθε μια από τις πέντε χώρες στα αγγλικά, και έπειτα μεταφράστηκε στα γαλλικά και ιταλικά.

Η τρίτη αναφορά με θέμα την συμβουλευτική ανάμεσα στους πολιτισμικούς διαμεσολαβητές αναφέρεται στην Γαλλία και την Ιταλία, τις χώρες που το επάγγελμα του πολιτισμικού διαμεσολαβητή αναπτύσσεται τα τελευταία χρόνια.

Η τέταρτη αναφορά αφορά στην επιλογή των μελετών περίπτωσης: όλοι οι εταίροι παρείχαν πάνω από τις 2 μελέτες περίπτωσης (4 για την Αυστρία, 6 για την Ελλάδα, 10 για την Ιταλία, 16 για την Γαλλία και 10 για την Πολωνία) οι οποίες αποδείχθηκαν παραγωγικές και ευεργετικές για το έργο.

Η τελευταία αναφορά, μια αρχική περιγραφή του εκπαιδευτικού προγράμματος, προτάθηκε από τον φορέα Iriv και βασίστηκε σε όλες τις εθνικές εκθέσεις εμπλουτισμένες από τη συμπληρωματική έρευνα και τα αποτελέσματα προηγούμενων Ευρωπαϊκών έργων στο αντικείμενο (π.χ. το έργο Involve). Ως αποτέλεσμα, αυτό το πακέτο εργασίας θεωρείται επιτυχημένο χάρη στην συνεργατικότητα των εταίρων.

Η ομάδα έργου πέτυχε όλα τα προβλεπόμενα αποτελέσματα αλλά και πρότεινε επιπλέον συμπληρωματικά αποτελέσματα (π.χ. συμβουλευτική μεταξύ των πολιτισμικών διαμεσολαβητών και περισσότερες μελέτες περίπτωσης) που θα είναι πολύτιμα και χρήσιμα για τα επόμενα πακέτα εργασίας.

Όλοι οι εταίροι σε συνεργασία σχεδίασαν και ανέπτυξαν τις εκπαιδευτικές ενότητες και την διδακτέα ύλη για το εκπαιδευτικό πρόγραμμα του TIPS: «Εφαρμογή και Ενίσχυση της Πολιτισμικής Διαμεσολάβησης σε μια Πλουραλιστική Ευρώπη» καθώς επίσης προώθησαν και διέδωσαν το εκπαιδευτικό πρόγραμμα σε πιθανούς συμμετέχοντες που μπορεί να ενδιαφέρονται για την εγγραφή τους στο πρόγραμμα.

Κάθε εταίρος έχει συνθέσει την διδακτέα ύλη για τη συγκεκριμένη ενότητα σειράς μαθημάτων για την οποία είναι αρμόδιος. Η διδακτέα ύλη περιέχει μια περιγραφή των περιεχομένων των μαθημάτων, των μαθησιακών αντικειμένων και των πόρων που χρησιμοποιήθηκαν σε όλη την ενότητα. Αυτήν την περίοδο κάθε εταίρος δημιουργεί τα μαθησιακά αντικείμενα και το διδακτικό υλικό για κάθε ενότητα.

Το επιμορφωτικό πρόγραμμα περιλαμβάνει τις εξής πέντε ενότητες:

- ❖ Ενότητα 1: «Εισαγωγή στο επιμορφωτικό πρόγραμμα του TIPS» παρέχοντας πρακτικές πληροφορίες για τον τρόπο χρήσης των τριών τεχνολογικών συστημάτων
- ❖ Ενότητα 2: «Πολιτισμική Διαμεσολάβηση: Το Επαγγελματικό Προφίλ» εξερευνώντας το προφίλ και τον κώδικα δεοντολογίας του πολιτισμικού διαμεσολαβητή
- ❖ Ενότητα 3: «Η Ψυχολογία του Πολιτισμικού Διαμεσολαβητή» παρουσιάζοντας τις βασικές θεωρίες ψυχολογίας και τους τομείς εφαρμογής της πολιτισμικής διαμεσολάβησης
- ❖ Ενότητα 4: «Εθνική και Ευρωπαϊκή Νομοθεσία» δίνοντας μια γενική επισκόπηση του νομικού πλαισίου στην ΕΕ, την Αυστρία, τη Γαλλία, την Ελλάδα, την Ιταλία και την Πολωνία
- ❖ Ενότητα 5: «Πολιτισμική Διαμεσολάβηση: Τομείς Εφαρμογής» εξετάζοντας τον ρόλο της πολιτισμικής διαμεσολάβησης σε διαφορετικούς τομείς και κυρίως στη διευκόλυνση της ένταξης των μεταναστών στη χώρα υποδοχής τους

Επιπλέον, έχει σημειωθεί πρόοδος σχετικά με την ανάπτυξη και την παραγωγή δύο σημαντικών εργαλείων εκμάθησης για την κινητή πλατφόρμα. Το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο συνέταξε και καθόρισε με την συνδρομή των άλλων εταίρων την ορολογία του γλωσσάριου για την κινητή πλατφόρμα.

Το γλωσσάριο θα παρέχει έναν κατάλογο επαγγελματικών όρων και ορισμών που σχετίζονται με τον τομέα της πολιτισμικής διαμεσολάβησης. Θα επιτρέπει στους συμμετέχοντες του επιμορφωτικού προγράμματος την πρόσβαση σε δεδομένα με την άμεση παροχή σε πραγματικό χρόνο πληροφοριών που βοηθούν στην καλύτερη κατανόηση σχετικών ζητημάτων ή καταστάσεων.

Ο φορέας FOR.COM ηχογράφησε τις εκφράσεις για το βιβλίο χρήσιμων εκφράσεων (phrasebook) του TIPS στα Αγγλικά, Ιταλικά και Αλβανικά. Το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο τις ηχογράφησε στις γλώσσες Ελληνικά, Σέρβικα, και Αραβικά. Το phrasebook είναι ένα εργαλείο που μεταφράζει φράσεις και εκφράσεις για συγκεκριμένες περιπτώσεις γλωσσικής διαμεσολάβησης.

Ο πολιτισμικός διαμεσολαβητής μπορεί να επιλέξει την γλώσσα προέλευσης (αρχή) και την γλώσσα στην οποία θέλει να μεταφράσει τις φράσεις (τέλος). Οι διαφορετικές φράσεις χωρίζονται σε ευδιάκριτες κατηγορίες ανάλογα με τις περιπτώσεις που εμφανίζονται κατά την εργασία πολιτισμικής διαμεσολάβησης (πχ. στο νοσοκομείο, στο αεροδρόμιο, στο σχολείο κλπ).



Σχεδιασμός μαθησιακών εργαλείων και των δραστηριοτήτων του εκπαιδευτικού προγράμματος

Έχουν διοργανωθεί διάφορες δραστηριότητες και γεγονότα με σκοπό την προώθηση του εκπαιδευτικού προγράμματος του TIPS. Ο φορέας Irin σχεδιάζει να διοργανώσει ένα προσχέδιο για να μπορέσει να πειραματιστεί με τους σπουδαστές στο Master 1, (πόλη αναφοράς, έδαφος, διακυβέρνηση), στο πανεπιστήμιο Evry Val d'Essonne (Νότια από το Παρίσι) και στο Οικονομικό και Κοινωνικό Τμήμα διοίκησης - AES, που διευθύνεται από τον Δρ Frederik Mispelblom Beyer.

Τον Οκτώβριο του 2008 πραγματοποιήθηκε μια εικονική συνάντηση στην Γαλλία με την τεχνική υποστήριξη του Mikail Feituri, από τον φορέα FOR.COM. Υπήρχε μεγάλη ανταπόκριση από τους Γάλλους σπουδαστές για το έργο, την προσέγγιση e – learning και τον δικτυακό τόπο του έργου.

Τον Φεβρουάριο του 2009 θα δοκιμαστούν τα μαθησιακά αντικείμενα που προτείνονται για την μεθοδολογία t – learning του TIPS στους σπουδαστές από την E-RH τάξη (e-learning που εφαρμόζεται στους Ανθρωπίνους Πόρους – Human Resources) και από το Τμήμα AES του Πανεπιστημίου Evry Val d'Essonne.

Δραστηριότητες Διάχυσης και Προώθησης

Διοργανώθηκαν διάφορα τοπικά και διεθνή workshops και συνεδριάσεις από τους εταίρους στην Αυστρία, Γαλλία και Ελλάδα.

Στην Αυστρία, ο φορέας Auxilium πραγματοποίησε 2 workshops στα πλαίσια του έργου TIPS. Το ένα αφορούσε στους πολιτισμικούς διαμεσολαβητές στην Στυρία και το άλλο σε πανεπιστημιακό επίπεδο:

Το πρώτο workshop διοργανώθηκε στις 3 Οκτωβρίου στο Πανεπιστήμιο Εφαρμοσμένων Επιστημών (FH Joanneum) στο Γκραζ της Αυστρίας. Το Πανεπιστήμιο έχει περίπου 2.800 σπουδαστές, 680 διδάσκοντες και προσωπικό και προσφέρει 31 προπτυχιακά και μεταπτυχιακά προγράμματα σε διάφορους τομείς συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων, της τεχνολογίας, του σχεδιασμού, της αρχιτεκτονικής, της υγείας και των κοινωνικών υπηρεσιών. Κατά την Ημέρα Ευρωπαϊκών Έργων, ο Michael Schwaiger είχε την ευκαιρία να παρουσιάσει το έργο TIPS σε 42 φοιτητές του Πανεπιστημίου Εφαρμοσμένων Επιστημών στο Γκραζ, και συζητήσει τους στόχους του πιλοτικού εκπαιδευτικού προγράμματος καθώς και την καινοτόμο μεθοδολογία t-learning.



Ο φορέας Auxilium πραγματοποίησε ένα workshop στο Γκραζ στη συνεδρίαση των δικτύων των κοινωνικών λειτουργών και των πολιτισμικών διαμεσολαβητών της Στυρίας το οποίο παρακολούθησαν 13 επαγγελματίες. Η Christina Pusswald παρουσίασε το έργο TIPS και έδωσε μια λεπτομερή περιγραφή της t - learning μεθοδολογίας. Το σύστημα t - learning προσέλκυσε το ενδιαφέρον των συμμετεχόντων.

Θέματα συζήτησης ήταν η προγραμματισμένη εφαρμογή των πιλοτικών μαθημάτων του TIPS, η τεχνική πολυπλοκότητα του συστήματος t - learning και οι χρηματοοικονομικές πλευρές. Οι συμμετέχοντες στη συνεδρίαση του δικτύου συμφώνησαν στο ότι τα εκπαιδευτικά προγράμματα του TIPS είναι ένα πολύ χρήσιμο έργο - ειδικά για τους ανερχόμενους πολιτισμικούς διαμεσολαβητές και τους διαμεσολαβητές που εκπαιδεύονται.

Στη Γαλλία, ο εκπαιδευτικός οργανισμός Uniformation (www.uniformation.fr) που επικεντρώνεται στην κοινωνική οικονομία και έχει σημαντική εμπειρία τριάντα ετών στην κοινωνική εργασία, συμφώνησε να συμμετέχει στο πιλοτικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα του TIPS. Θα συνεργαστούν στενά με τον φορέα Irin και θα εργαστούν στις φάσεις εκμετάλλευσης, πειραματισμού και διάδοσης. Το εκπαιδευτικό πρόγραμμα προσφέρει μια σημαντική ευκαιρία στους κοινωνικούς λειτουργούς στη Γαλλία ιδιαίτερα επειδή η μετανάστευση στη Γαλλία είναι ένα πολύ σημαντικό θέμα και η πολιτισμική διαμεσολάβηση των μεταναστών είναι βασικό ζήτημα για τις Γαλλικές αρχές.

Στις 5 Νοεμβρίου πραγματοποιήθηκε συνάντηση στο Εργατικό Κέντρο της Πάτρας με αντιπροσώπους από την υπηρεσία μετανάστευσης της Φιλανδίας, οι οποίοι επισκέπτονταν την Πάτρα προσκεκλημένοι του Δήμου Πατρέων, δημοτικούς εκπροσώπους και τοπικές ΜΚΟ που ειδικεύονται στα ζητήματα μετανάστευσης. Αυτό το γεγονός οργανώθηκε προκειμένου να:

- Ενημερωθούν οι Φιλανδοί συμμετέχοντες για τα μεταναστευτικά ζητήματα της Πάτρας
- Συζητηθούν θέματα για την κουλτούρα και την μετανάστευση
- Γίνει ανταλλαγή τεχνογνωσίας.

Κατά την διάρκεια της συνάντησης ο καθ. Αχιλλέας Καμέας από το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο παρουσίασε το έργο TIPS και τους στόχους του. Στην συζήτηση που ακολούθησε οι συμμετέχοντες αντάλλαξαν απόψεις για τις εκπαιδευτικές ανάγκες των ανώτερων υπαλλήλων των υπηρεσιών μετανάστευσης και ιδέες για πιθανές εφαρμογές του έργου.

Σχετικό άρθρο για αυτή την συνάντηση δημοσιεύτηκε στο τεύχος της τοπικής εφημερίδας «Αναγνώστης» στις 20 Νοεμβρίου 2008.

14 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΔΙΑ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΕΣ
ΕΠΙΣΤΗΜΗ

ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ

Μας ζήτησαν να τους... εξάγουμε πρόσφυγες

Επίσκεψη Φιλανδών από τοπικά γραφεία μεταναστών, για συμμετοχή σε «Διαπολιτισμικό Σχολείο» στην Πάτρα και ενημερωτικές συναντήσεις με δήμο, ΝΕΛΕ Εργατικό Κέντρο, Ε.Α.Π. και Διευθύνσεις Εκπαίδευσης, με στόχο την ανταλλαγή τεχνολογίας.

Ομάδα Φιλανδών Φιλοσόφων από τους δήμους ΚΟΡΑ, ΚΑΜΑΡΙΑ και ΛΑΪΟΦΩΝΕΣ της Σουηδίας, και συνεργάζονται από το τοπικό γραφείο μεταναστών με επικεφαλής τον κ. Νικόλαο Κουδρή, επισκέφθηκαν την Πάτρα στις 16 και 17 Νοεμβρίου.

Ο σκοπός της επίσκεψης είναι να μελετήσουν τη θέση των κοσμοπολιτών και το πρόβλημα των μεταναστών στην πόλη μας. Η επίσκεψη οργανώθηκε με επίκεντρο από την Κοινωνική Υπηρεσία του Δήμου. Συμμετείχαν εκπαιδευτικοί της Πάτρας και προετοιμασιάσαν την βραδιά την Ελληνική κοινότητα της Πάτρας. Στόχος της επίσκεψης είναι από τη βδομάδα που ακολουθεί.

Κατά την διάρκεια των ημερών οι φιλοσοφοί συνάντησαν αρχικά τον δήμο και στη συνέχεια με τους Φιλανδούς, παρουσία αρχών της πόλης και εκπαιδευτικών. Η επίσκεψη ολοκληρώθηκε με έναν τελεσίδικο δείπνο στο κέντρο της πόλης, με την παρουσία των Φιλανδών, αλλά και εκπαιδευτικών της Πάτρας που μετέφεραν μαζί τους το πρόγραμμα του σχολείου.

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει εκπαιδευτικό πρόγραμμα με 12 ώρες διδασκαλίας και 4 ώρες εργαστηριακού χαρακτήρα. Η επίσκεψη θα πραγματοποιηθεί στην πόλη της Πάτρας από τις 16 και 17 Νοεμβρίου. Η επίσκεψη θα πραγματοποιηθεί με την παρουσία των Φιλανδών, αλλά και εκπαιδευτικών της Πάτρας. Η επίσκεψη θα πραγματοποιηθεί με την παρουσία των Φιλανδών, αλλά και εκπαιδευτικών της Πάτρας.

Δημοφιλία είναι ο τίτλος του άρθρου που δημοσιεύθηκε στην εφημερίδα «Αναγνώστης» στις 20 Νοεμβρίου 2008.

advanced survey & mapping engineers

Κέντρος έρευνας και ανάπτυξης για δοκιμαστικούς μηχανισμούς, τεχνολογικές εφαρμογές, κ.λπ.

Κέντρος έρευνας και ανάπτυξης για δοκιμαστικούς μηχανισμούς, τεχνολογικές εφαρμογές, κ.λπ.

Κέντρος έρευνας και ανάπτυξης για δοκιμαστικούς μηχανισμούς, τεχνολογικές εφαρμογές, κ.λπ.

Κέντρος έρευνας και ανάπτυξης για δοκιμαστικούς μηχανισμούς, τεχνολογικές εφαρμογές, κ.λπ.

ATS

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ - ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ
ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ - ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ

Γαλιάνης 13Α, Πάτρα, Τηλ: 2610 22 63 63, Fax: 2610 22 67 73 - www.ats-consulting.gr

Επιπλέον, η πόλη της Πάτρας συμμετέχει στην πιλοτική φάση του δικτύου ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΕΣ ΠΟΛΕΙΣ μαζί με άλλες Ευρωπαϊκές πόλεις. Ένα μέρος αυτού του έργου περιλαμβάνει επισκέψεις ανταλλαγής των δημοτικών υπαλλήλων από τις συμμετέχουσες πόλεις. Σε αυτό το πλαίσιο, δύο εμπειρογνώμονες από το Συμβούλιο της Ευρώπης επισκέφτηκαν την Πάτρα: η κα Franziska Giffey, αρμόδια για τις ευρωπαϊκές υποθέσεις στο γραφείο του δημάρχου στο Βερολίνο, και ο κ. Thijs Malmberg, manager από την Ολλανδία.

Διοργανώθηκε στις 26η Νοεμβρίου συνάντηση στη Βιβλιοθήκη του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου, κατά τη διάρκεια του οποίου ο καθ. Αχιλλέας Καμέας παρουσίασε το έργο TIPS στους δημοτικούς αντιπροσώπους και ανώτερους υπαλλήλους της Πάτρας..

Οι συμμετέχοντες εντυπωσιάστηκαν από την δυναμική της μεθοδολογίας t-learning και τις εφαρμογές των νέων τεχνολογιών ενημέρωσης και επικοινωνιών.



Στις 18 Νοεμβρίου, ο καθ. Αχιλλέας Καμέας επισκέφτηκε το Κέντρο Υποδοχής Ασυνόδευτων Ανηλίκων Προσφύγων της Μυτιλήνης, στην Λέσβο. Το Κέντρο φιλοξενεί νεαρούς μετανάστες που φθάνουν παράνομα στο νησί. Πραγματοποιήθηκε μια συνεδρίαση μεταξύ του καθ. Καμέα και των πολιτισμικών διαμεσολαβητών που εργάζονται στο Κέντρο, οι οποίοι έχουν μεγάλη εμπειρία με τους μετανάστες και γνωρίζουν τα άμεσα προβλήματα που αυτοί αντιμετωπίζουν. Ενδιαφέρθηκαν να συμμετάσχουν στο έργο TIPS και υποσχέθηκαν να συμβάλουν στο σχεδιασμό του εκπαιδευτικού υλικού που θα αναπτυχθεί για το εκπαιδευτικό πρόγραμμα του TIPS.



Διεθνής Συνάντησης στο Graz - Αποτελέσματα

Η πρώτη ενδιάμεση συνάντηση πραγματοποιήθηκε στις 2η και 3 Οκτωβρίου 2008 στο Γκραζ στην Αυστρία. Τα ζητήματα που συζητήθηκαν στη συνάντηση αφορούσαν τις μεθόδους παραγωγής των εκπαιδευτικών περιχομένων και των storyboards των διαφορετικών Μαθησιακών Αντικειμένων.

Κατά την διάρκεια της συνάντησης εξετάστηκαν και συζητήθηκαν τα ακόλουθα θέματα:

- Τα πιο πρόσφατα αποτελέσματα και τα έγγραφα που έχουν παραχθεί
- Το στρατηγικό σχέδιο, οι μελλοντικές δραστηριότητες, οι προθεσμίες και τα έγγραφα
- Όλες οι επείγουσες ανάγκες σχετικές με τη διαχείριση και τη διοίκηση

Κάθε εταίρος συνέβαλε στην συνάντηση με ιδέες, προτάσεις και απόψεις σχετικά με το έργο και την πρόοδο του.

Ο φορέας Iriv πρότεινε μια παρουσίαση (Power Point) του έργου TIPS που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την μπροσούρα του έργου προκειμένου να παρουσιαστεί το πρόγραμμα σε νέες επαφές και σε πιθανούς χρήστες του πιλοτικού εκπαιδευτικού προγράμματος.

Εκτός από τον ιστοχώρο του TIPS, ο φορέας Iriv πρότεινε επίσης μια συγκεκριμένη υπηρεσία, που τιτλοφορήθηκε Νέα της Iriv στον ιστοχώρο του φορέα Iriv (www.iriv.net) όπου τα πιο πρόσφατα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται στα πλαίσια του έργου TIPS θα παρουσιαστούν (στα γαλλικά και αγγλικά).

Το πέμπτο τεύχος του ενημερωτικού δελτίου του TIPS θα αναρτηθεί τον Απρίλιο 2009.

Το έργο TIPS χρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η παρούσα επικοινωνία περιλαμβάνει τις απόψεις των συντακτών της. Η ΕΕ δε μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε χρήση της πληροφορίας που περιέχεται στην επικοινωνία αυτή.